

ESPERANTOLEHTI

Esperanta Finnlando

Esperantobladet

Huhtikuu ♦ Aprilo

2/1998



EAF:n puheenjohtajuus vaihtui, neljä vuotta puheenjohtajana toiminut Jukka Pietiläinen (vas.) luovuttaa puheenjohtajan nuijan uudelle puheenjohtajalle, jo aiemmin puheenjohtajana olleelle Jukka Laaksoselle. Molemmat Tampereelta. (Kuva: Veli Hämäläinen.)

Vintraĵ Tagoj, p. 5-7

Kongressimatkat Ranskaan, s. 12-13

Joel Brozowsky lähikuvassa, s. 17

EAF:n uudet säännöt, s. 18-19

Tiu ĉi numero aperos ankaŭ en Interreto: <http://www.sci.fi/~matlah/eaf/e-lehti>

Esperantolehti

Esperanta Finnlando ♦ Esperantobladet

ISSN: 0787-8206

Kielipoliittinen aikakauslehti. Suomen esperantoliitto ry:n äänenkannattaja.

Språkpolitisk tidskrift. Organ för Finlands Esperantoförbund.

Lingvopolitika periodaĵo. Organo de Esperanto-Asocio de Finnlando.

Perustettu/Grundad/Fondita 1918. Esperantolehti ekde/från 1989 lähtien.

Esperanta Finnlando 1918-23, 1948-53, 1959-1987.

Ilmestyy kuusi kertaa vuodessa. Utkommer sex gånger i året. Aperas sesfoje jare.

Toimitus/Redaktion/Redaktejo: *Aimo Rantanen*

PL 2, 40801 Vaajakoski. ☎ (014) 261 438 ✉ aimo.rantanen@pp.inet.fi

Taitto/Layout/Enpaĝigo: *Ilkka Santtila*

Tollinpolku 1 B 21, 00410 Helsinki. ☎ (09) 530 1804 ✉ ilkka.santtila@icl.fi

WWW-sivujen taitto/ Enpaĝigo de TTT-paĝoj: *Matti Lahtinen*

Syrjälänkatu 6 B 61, 40700 Jyväskylä. ☎ (014) 615 054 ✉ matlah@sci.fi

Tilauhinta/Prenumerationspris/Abonprezo: 80 mk/vuosi/år/jaro;

Jäsenille/ För medlemmar/ Por membroj: 60 mk; Baltio 60 mk, aliaj landoj 80 mk.

Tilaukset, osoitteenmuutokset/Abonoj, adressanĝoj:

Suomen Esperantoliitto, Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki. ☎ (09) 715 538

Prenumerationer, adressförändringar: EAF, Broholmögatan 15 C 65, 00530 Helsingfors.

Postisiirtotili/Postgirokonto/Poŝtĝirkonto: 800017-230825.

Julkaisija/utgivare/eldonanto: Suomen Esperantoliitto – Esperanto-Asocio de Finnlando.

Painosmäärä/Eldonkvanto: 600

Esperanto-Asocio de Finnlando ♦ Suomen Esperantoliitto

Fondita/Perustettu/Grundad: 1907

Prezidanto/Puheenjohtaja: *Jukka Laaksonen*

Uudenkylänkuja 2 B 11, 33530 Tampere. ☎ (03) 255 4724; työ/laboro: (03) 249 4313

Vicprezidanto/Varapuheenjohtaja: *Jukka Pietiläinen*

Nyyrikintie 4 H 47, 33540 Tampere. ☎ (03) 261 7871 ✉ tijupie@uta.fi

Sekretario/Sihteer: *Päivi Saarinen*

Ruorimiehenkatu 5 C 23, 02320 Espoo. ☎ (09) 813 3217 ✉ paivi.saarinen@iki.fi

Aliaj estraranoj / Hallituksen muut jäsenet:

Anna-Liisa Ali-Simola, Friskinkatu 2 A 33, 20360 Turku. ☎ (02) 238 7767

Kimmo Hakala, 72300 Vesanto. ☎ (017) 648 831 ✉ khakalat@nettilinja.fi

Seija Kettunen, Keihäsmiehenkatu 3, 40630 Jyväskylä. ☎ (014) 254 609

Tuula Virolainen, Auringonkatu 8 E 48, 02210 Espoo. ☎ (09) 803 6149 ✉ tuula.virolainen@vtt.fi

Vicestraranoj/Varajäsenet:

Jussi Jäntti, Retkeilijäntie 5 B 14, 70200 Kuopio. ☎ (049) 859 641

Markku Saastamoinen, Siukolantie 9 H 12, 33470 Ylöjärvi. ☎ (03) 348 4245

Ritva Sabelli, Pietarinkatu 10 D 27, 00140 Helsinki. ☎ (09) 635 902 ✉ ritva.sabelli@sfs.fi

Rahastonhoitaja/Kasisto: *Antti Mikkola*

Ruorimiehenkatu 5 C 23, 02320 Espoo. ☎ (09) 813 3217 ✉ antti.mikkola@orion.fi

Postisiirtotili/Poŝtĝirkonto: 800017-230825.

Toimisto/Oficejo: Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki, avoinna tiistaisin klo 17-19.

☎ (09) 715 538 (puh.vastaaja/automata respondilo). Malfermita: marde 17-19-a horo.

UEA:n pääedustaja / Ĉefdelegito de UEA: *Heta Kesälä*

Kalamiehenkuja 3 D 32, 04300 Tuusula. ☎ (09) 275 5528

Postisiirtotili/Poŝtĝirkonto: 800029-19438647 (maksut UEA:lle/ pagoj por UEA).

Grandaj defioj – malgrandaj fortoj

Komencante nun denove prizorgi la prezidantecon de EAF mi estas eventuale rajtigita fari ian ĝeneralan rigardon al la situacio de Esperanto en Finnlando. La asocio havas kaj kuraĝigajn kaj maltrankviligajn perspektivojn. Ni aranĝis tre sukcesan Universalan Kongreson kaj pere de tio ni ricevis pli da publika atento ol dum multaj jaroj antaŭ tio. La kongreso ankaŭ montris niajn kapablojn en diversaj taskoj.

Ni estas daŭre dankemaj al Aino kaj Ahto Linja, kies testamento donis al ni eblecon al bona financa sekureco. La materia flanko de la asocio kuŝas hodiaŭ sur pli bona bazo ol iam ajn antaŭe. Krome ne ŝajnas manki ideoj kaj planoj por nia agado. Tamen ni devas konfesi, ke Esperanto ne multe interesas – aŭ aliflanke ĉu nia informado pri ĝi ne trafis ĝustajn homojn aŭ homgrupojn? La membraro de la asocio jam dum jaroj malrapide malkreskis kaj la kongreso ne povis turni la tendencon. La natura maljuniĝo kaj laciĝo de la longtempaj esperantistoj ne povis esti sufiĉe anstataŭata per freŝo, entuziasmo kaj agemo de novaj esperantistoj.

La movado ĉe ni do staras en ia vojkruciĝo, kie ĝi devus elekti la plej utilan kaj sukcespromesan vojon. La Kampanjo 2000 de UEA donas bonan kadron al nia agado kvankam ni ĉiuokaze devus efektiviĝi taskojn, kiuj apartenas al la Kampanjo. Ekzistas du gravaj fakoj: informado kaj instruado. En instruado ni hodiaŭ havas relative bonajn pretecojn: ni havas lernilojn kaj post kelkaj jaroj espereble

novan vortaron. Kompetentajn instruistojn ni bezonas pli, sed la bezono estas ankaŭ ligita kun la publika intereso pri Esperanto. Do, pliigo de taŭga kaj bone celita informado estas unu el la kernaj taskoj.

Kvankam la kongreso ne portis al ni multajn novajn samideanojn, tamen estas videble, ke almenaŭ oni multe pli scias kio estas Esperanto. Ĉiuokaze ni devas pli kaj pli videbli kaj fari tion en pozitiva maniero kaj altigi la prestiĝon de Esperanto kiel konstatas la Kampanjo. La publiko hodiaŭ pli kaj pli vekiĝas vidi la tutmondan lingvoproblemon en praktiko kaj tial ni estu pretaj klarigi la esencon de Esperanto kiel solvo al la problemo. La preteco sekve postulas bonajn sciojn de ni. Klerigo de la membraro estas ja unu el la kampanjaj punktoj. Tion ni certe devas fari iugrade kvankam ni jam multe laboris en tiu fako dum la preparperiodo de la kongreso.

Eble la plej malagrabra minaca bildo estas, ke se ni ne dum kelkaj venontaj jaroj ion kapablos fari por turni la malkreskon de la membraro al kresko, tiam nia asocio povus fariĝi ”riĉa maljunulo”, kiu interesas nur monavidulojn. Ni faru nian eblon por eviti tian estontecon. Kaj kiam mi diras ”ni”, tio ne limiĝu je la prezidanto kaj la estraro. Mi volus, ke ĉiu esperantisto komencu kreante ĉirkaŭ si agrablan sed realisman bildon pri Esperanto kaj Esperanto-kulturo, ĉar ĉio devas komenciĝi de ni mem.

Persone mi pretas diskuti kun ĉiu kaj pri ĉiuj ideoj, kiuj povus doni freŝan sangon

→

Alueellista tasa-arvoa Suomen esperantoliikkeessä

Kuopion talvipäivillä valittiin uusi hallitus Suomen esperantoliitolle. Saimme uuden puheenjohtajan. Jukka Pietiläinen luovutti puheenjohtajan nuijan Jukka Laaksolelle. Onnea ja kestävyyttä uudelle puheenjohtajalle. Sekä uudelle hallitukselle, joka sai uusia kasvoja. Uuden hallituksen kokoonpano on alueellisesti melko tasapainoinen. Jo pitkään Suomen esperantoliitossa on toteutunut 70- ja 80-lukujen haave vallan hajauttamisesta henkilövalintojen kautta. Helsinkiläiset eivät ole enää pitkään johtaneet esperantoliittoa, niinkuin monia muita kansalaisjärjestöjä johtavat.

Suomen esperantoliitossa on jatkunut jo pitkään Tampereen aika. Esperantolehti taas toimitetaan Vaajakoskella, Jyväskylän maalaiskunnassa, ja yhdessä vaiheessa Suomen esperantoliiton hallituksessa oli melkein puolet jyväskyläläisiä. Tähän toimintojen hajautumiseen on vaikuttanut paitsi henkilövalinnat myös ennenkaikkea tietotekniikan kehitys, Esperantolehdenkin tekstit lähetetään 100-prosenttisesti latojalle sähköisessä muodossa. Vaajakoski ei ole mikään Esperanto-paikkakunta. Tietämäni mukaan täällä on pari esperantistia

minun lisäksi, mutta harvoin olen heihin törmännyt Jyväskylän esperantokerhon kokouksissa. Tästä voi vetää sellaisen johtopäätöksen että toimiminen sellaisessa kansalaisjärjestössä kuin esperantoliitto on yksittäisen ihmisen, usein melko yksinäistä ja vähän palkitsevaa työtä.

Esperanton ideaan alueellinen tasa-arvo sopii hyvin. Olihan Zamenhofkin puolalaisesta Bialystokin kaupungista kotoisin, eikä mistään sen ajan metropolista. Ja esperanton historiassa valtakeskusten ulkopuolellakin on ollut esperanto-elämää. Ja niin on nykypäivinäkin. Muutama vuosi sitten eräs kiinalainen esperantisti ja päättäjä lanseerasi ilmauksen “kansan diplomatia”, puhuessaan siitä, mitä muuta kuin vain kieltä esperanto on hänelle opettanut. Olen usein miettinyt tuota ilmausta. Minusta se kuvaa erittäin hyvin esperantistin suhtautumista maailmaan. Se on tosiasioiden tunnustamista sellaisiksi kuin ne ovat, mutta kansanviisauden sävyttämänä. Ja siitä viisaudesta johtuen aina ei tarvitse tyytyä siihen miten tosiasiat ovat, vaan itse tehdä jotakin niiden eteen.

Aimo Rantanen

al nia movado kaj miaparte ankaŭ efektiviĝi la ideojn komune akceptitajn. Kunlaboro inter esperantistoj ne rajtas esti nur unudirekta de la estraro al la membroj, ĝi estu plurdirekta kaj plurnivela inter la estraro, membraro kaj membro-societoj. Ni vivas en la mondo kaj en la nuntempo kaj ni ne rajtas stari ekster la mondo, do ni

devas partopreni en ĝi kaj kongruigi niajn agojn laŭ la bezonoj de la hodiaŭo. Mi estas tute konvinkita pri tio, ke malgraŭ malgrandaj homaj fortoj ni kapablas plenumi gravajn taskojn kiel ni kapablis organizi la Universalan Kongreson.

Jukka Laaksonen

Vintraj Tagoj de finnlandaj esperantistoj

La ĉiujara vintra kunveno de finnlanda esperantistaro okazis apud la urbo Kuopio 21. - 22.2. 1998. Ĉeestis ĉ. 55 partoprenantoj, ne tre junaj, sed ankaŭ la maljunuloj tenu sian kapon alte kaj ne partoprenu en la ĝenerala malaprecado de sia generacio.

En la programo imponis la prezento de la vivo kaj muziko de la plej amata finnlanda komponisto Jean Sibelius far de s-ro Matti Pesonen per lumbildoj, filmo, tag-

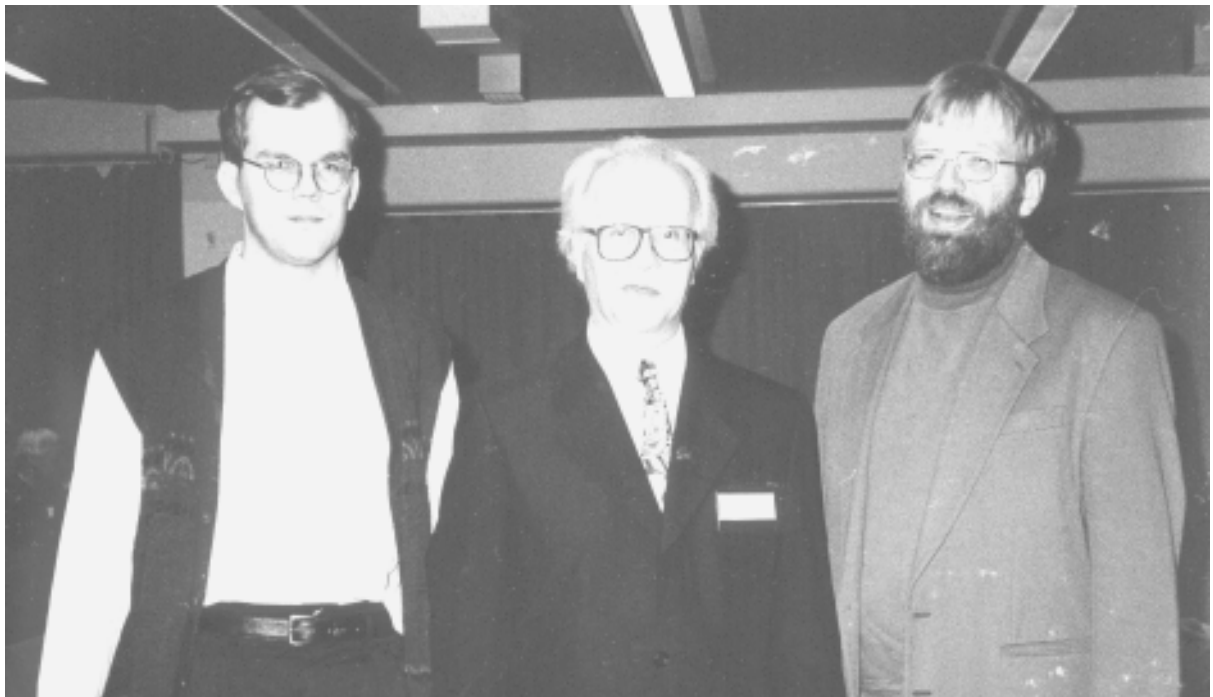
libraj citaĵoj, partituroj kaj sono. La prezento estis ripeto (kaj repeto!) de la 80a UK. La Kultura Centro de Iisalmi, kie okazis la SAT-kongreso en 1982, prezentis sian planon pri “internacia koboldoseminario”, okazonta en aŭgusto 1999 kaj celanta al savado de pereontaj rakontoj pri naturaj spiritoj, gefeoj kaj koboldoj. La rakontaro espereble estigos novajn turismajn allogaĵojn kaj novan entreprenemon ekz. en manlaborado.



Jen ĉeestintaj membroj de la estraro de EAF. De maldekstre: Ritva Sabelli (nova) (Helsinki), Jukka Pietiläinen (Tampere), Seija Kettunen (Jyväskylä), Jukka Laaksonen (Tampere), Päivi Saarinen (Espoo), Anna-Liisa Ali-Simola (Turku) kaj Tuula Virolainen (Espoo). Mankas la novaj membroj Kimmo Hakala (Vesanto), Markku Saastamoinen (Ylöjärvi) kaj Jussi Jäntti (Kuopio). Fotoj de tiu ĉi artikolo: Veli Hämäläinen.



Prelego pri la koboldo/feo -seminario kaj -projekto planita en Iisalmi por la jaro 1999. Jen la patro kaj patrino de la ideo, rektoro Reino Eriksson kaj kultura sekretario Tuula Laatikainen el Iisalmi.



Matti Pesonen denove prezentis la programon pri Jean Sibelius, ŝatatan en la Tamperea kongreso. Jen li ĉirkaŭata de siaj filoj, dekstre Juha Pesonen kaj maldekstre Antti Pesonen.

La distra programo konsistis el gitar-muziko, kanzonoj kaj kantoj kaj banado en endoma naĝejo, el kiu oni povas laŭ kanaletoj naĝi en eksteran baseneton ĉirkaŭatan de neĝamasoj. Oni prezentis ankaŭ la planon Esperanto de s-ro "Bovo"

Eriksson, kiu celas al esperiga okupiĝo pri arto, mensa ekvilibro, egaleco kaj justeco per Esperanto, laboro kaj kunestado en bieno proksime al la urbo Lahti.

Raita Pyhälä



ELFI jarkunvenis dum la Vintraj Tagoj. Kunvenon prezidis Erkki Kemppainen (meze) kaj sekretario Sylvia Hämäläinen (dekstre). Maldekstre la kvaran fojon elektita prezidanto Raita Pyhälä. (Pli da informoj sur p. 16.)

Pri rilatoj inter kulturo kaj teknologio

Glosaro: ŝili, singulara triapersona pronomino sen seksa esprimo (ŝi aŭ li, ŝi/li).

Andrew O. Urevbu: Kulturo kaj teknologio, referaĵo pri la jara temo por 1997 de la Monda Jardeko por Kultura Evoluigo. ISBN 92 9017 053 0, UEA 1997. 63 da p.

Kiam la homo rimarkis, ke li ne atingos per sia mano preni la frukton de la arbo, ŝili prenis falintan branĉon kaj per tio faligis la frukton. Tiam ŝili komencis uzi teknologion por sin vivteni. Kiam ŝili eltrovis, ke estas saĝe planti kreskaĵojn kaj uzis

tion branĉon kiel helpilo, komencis la uzo de la teknologio por la kulturo. – Mirinda estas, ke en la mondo oni volas meti kulturon kaj teknologion iel kiel kontraste, kvankam ili estas nemalkunigiteblaj.

Kaj nun tion faris ankaŭ UNESKO. En si mem la libro enhavas mallongajn interesajn rakontojn pri evoluo en diversaj landoj, i.a. kion kaj kiel la silkbredistoj en la landoj de la sunsubiro lernis el la lando de sunleviĝo kaj kial niponanoj devis lerni fabrikadon de termometroj. Mi ne

→

La unuan fojon en kongreso

(...daŭras)

Post la kongreso la libro estos daŭre utila, ĉar en ĝi vi trovos multajn sciigojn, kiujn vi subite bezonos.

Se vi elektas en la programo ion, kion vi nepre volas vidi/aŭdi, iru en la salonon 5-15 minutojn antaŭ la komenco. Tiel vi havos bonan seĝon, en la antaŭaj vicoj, se vi volas. En la malantaŭa parto de la salono povas okazi ĝenetoj: proksimuloj babilas, pordoj klakas, iu ekdormas kaj ronkas.

Granda problemo estas la multeco de la programeroj. Ne nervoziĝu! Neniu povas vidi ĉiujn programerojn. Vi simple devas elekti, kaj pri la aliaj programeroj legu en la kongresa gazeto aŭ demandu de viaj amikoj.

Se vi preferas sidi en kafejoj, promenadi en la urbo aŭ ripozi ie, faru tion, sed ne plendu ke vi ne vidis la programon!

La restoracioj en la kongresejo ne ĉiam estas malmultekostaj. Se vi volas manĝi pli simple kaj elspezi malpli da mono, vizitu ordinaran vendejon por vidi, kion ili vendas kaj je kia prezo. Indas viziti en kafejoj kaj restoracioj ekster la kongresejo kaj precipe ekster la lokoj kie turistoj kutime butikumas. La prezoj tie povas esti

multe pli malaltaj. En Francio demandu de francoj, kion ili rekomendus!

Se vi volas trovi personon, kies vizaĝon vi ne konas, iru al la Randevua tabulo (Randevua tabulo). La franca vorto "rendez-vous" (legu: randevu) signifas "tapaaminen".

Ĉe la tabulo deĵoras persono(j), kiu(j) helpos vin uzi la tabulon kaj trovi la personon kiun vi serĉas. Ili donos al vi papereton, sur kiun vi skribu vian mesaĝon kaj la numeron de la persono kiun vi volas kontakti. Post iom da tempo vi eble trovos VIAN kongresnumeron sur la tabulo kaj la deĵoranto(j) donos al vi la respondon de la persono kiun vi deziras renkonti.

La granda kongresa balo (dancado) estas senpaga kaj tie oni povas vidi gravulojn kaj belulojn, sed la bankedo (festomanĝo) antaŭ la balo kostas multon. Feliĉe ĝi ne estas deviga.

Kuraĝe iru al via unua kongreso kaj memoru, ke la kongresanoj estas kvazaŭ familianoj. Vi rajtas peti konsilojn kaj helpon de iu ajn. Amikiĝu kun ne-finoj, kaj post la kongreso vi parolos Esperanton pli bone ol antaŭe.

Raita Pyhälä

trovis multajn preserarojn. Sur la p.14..15 estas uzita multflanke la vorto "potenco" ankaŭ en signifo "energio", poste ankaŭ "energio" estas uzata. Anstataŭ "bestopotenco" mi uzus "bestoenergion".

Min ĉi tiu libro ne tre imponis, sed, se iu interesiĝas pri diskuto inter kulturo kaj teknologio, do legu la libron.

pema-z

Jouko Lindstedt akatemiaan

Esperanto-Akatemiaan on valittu parin vuosikymmenen jälkeen (Vilho Setälä oli viimeksi) suomalainen: Jouko Lindstedt.

Onnea uudelle Esperanto-akatemian jäsenelle.

Savolaiset kansainvälisessä illassa

Arabia, venäjä, viittomakieli ja esperanto olivat hyvin esillä Pohjois-Savon Kansanopiston kansainvälisessä illassa 12.3. Kuopiossa. Paikalla oli nelisenkymmentä ulkomaalaista opiston oman väen lisäksi. Illan aikana leikittiin yhteinen tutustumisleikki ja nähtiin mm. Ruma ankanpoikanen viittomakielellä ja piirtäen esitettyinä. Kotoisten tanhujen, kahvin ja karjalanpiirakoiden jälkeen laulettiin yhteislauluja – esperantoksi! Illan lopuksi lausuttiin “hyvää yötä” viidellätoista eri kielellä.

Esperanto Savo / Kimmo Hakala

Defio

Ni Lappenranta-anoj vokas aliajn Esperanto-grupojn konkuri dum la Aŭtunaj tagoj en la globludo petanko (petankki), ekz. kun du anoj en la teamo. Dum la tagoj eblis al kiu ajn eklerni la ludon. Se iu anticipi bezonos la regulojn de la ludo, bonvolu peti de ni, tel. 05-4516 382.

Esperanto-grupo de Lappeenranta

Estona radio en interreto

Nun eblas aŭskulti Esperantlingvajn radioelsendojn de Estona Radio en interreto: <http://www.er.ee/tallinn/>

Stokholma E-klubo 100-jara

La 4-an de aprilo la Esperanto-Klubo de Stokholmo festis 100 jarojn de sia unua fondiĝo per solena festeno. La Ido-skismo siatempe profunde tuŝis la klubon, tiel ke ĝi devis “refondiĝi” post kelkaj jaroj. La esperanto-laboro ankaŭ dum tiu periodo daŭris, tiel ke la nuna klubo povas fieri festi seninterompajn 100 jarojn da aktivado en Stokholmo.

La instigo fondi klubon venis de “fraŭlino M. F.”, kies incita artikolo en Lingvo Internacia (1898:1) kun plendo pri manko de iniciatemo ĉe la viraj esperantistoj rezultigis fondon la 4-an de aprilo 1898. Maja Fornander (t.e. M. F.) fariĝis mem unu el la estraranoj.

Franko Luin

Korekto

En la dorspaĝa artikolo pri “La Ondo” en EL 1/98 aperis la jena mencio:

“En la unua jardeko de ĉi tiu jarcento “La Ondo” aperis eĉ ĉiutage...”

Tiel tamen ne okazis, sed “La Ondo” aperis unu fojon monate en sia unua periodo (1909-1917).

Dankon al la redaktoro Aleksander Korĵenkov pri la korekto.

✉ Korespondi deziras

Mia nomo estas Mark Polgár, mi estas 22-jara fraŭlo. Mi deziras korespondi pri kristanismo kaj pri ĉiuj aliaj temoj.

Mark Polgár, HU-5720 Larkad, Buda u. 22, Hungario.

Interlingvistikaj studoj en Pollando

La Universitato de Adam Mickiewicz (UAM), la dua plej granda universitato de Pollando, anoncas 3-jaran eksteran studadon pri interlingvistiko. La unua studjaro startos en la vintra semestro de la studjaro 1998/99 kaj poste ĉiun trian jaron.

La internacia kurso okazos en la Lingvistika instituto, sub la gvido de d-ino Iłona Koutny, kun la subteno de prof Tadeusz Zgółka. Inter la prelegantoj estas konataj esperantologoj, kiel profesoroj D. Blanke, M. Duc Goninaz, R. Tonkin, T. Tyblewski kaj J. Wells, d-ino K. Smideliusz, L. Lig-eza kaj I. Ertl.

La interlingvistikaj studoj konsistas el la enkonduko al ĝenerala kaj aplikata lingvistiko, al internacia kaj interkultura komunikado, ili traktos planlingvojn kaj detale okupiĝos pri gramatiko, literaturo, kulturo kaj historio de Esperanto. En la tria jaro eblas specialiĝi ankaŭ pri metodiko. Surloka kurso okazos unufoje dum la semestro (lasta semajno de aŭgusto kaj de januaro). la gestudentoj pretigos diplomlaboraĵon kaj post la fina ekzameno ricevos Atestilon pri Interlingvistikaj Studoj.

Partoprenontoj povas aliĝi el la tuta mondo ĝis la 10-a de aŭgusto 1998. Postulo: fino de mezgranda ekzameno (kun abiturienta ekzameno aŭ egalvalora) kaj bona scio pri E-o. Kotizo por unu semestro 400 USD.

Por pluaj informoj kaj aliĝilo kontaktu d-inon I. Koutny: Lingvistika Instituto de la Universitato Adam Mickiewicz, ul. Miedzochodzka 3-5, PL-60-371 Poznan, Pollando, ikoutny@hum.amu.edu.pl.

Belartaj konkursoj Liro-98

Post la tre sukcesa “Liro-97” Urala Esperantista Societo kaj la redakcio de “La Ondo de Esperanto” invitas ĉiulandajn dezirantojn partopreni en la tradiciaj belartaj konkursoj “Liro-98”.

1. Originala prozo
2. Originala poezio
3. Traduka prozo el la rusa lingvo: novelo de Anton Ĉeĥov “Vanjka”
4. Traduka poezio el la rusa lingvo: poemoj de Valerij Brjusov, kies 125-jariĝo estas festata ĉi-jare
5. Eseo “Se mi estus prezidanto de UEA, mi ...”
6. Primovada karikaturado

La kvanto de la konkursaĵoj kaj ilia amplekso ne estas limigitaj.

Bonvolu sendi tri tajpitajn, komputile kompostitajn aŭ tre klare skribitajn ekz-ojn de la originalo (por la 4a branĉo ankaŭ de la traduko) ĝis la 1a de julio 1998 laŭ la adreso RU-620014 Jekaterinburg-14, ab. ja. 162, Ruslando. La karikaturado devas esti senditaj unuekzemplere kaj uzi nur nigran koloron sur blanka papero.

Subskribu vian konkursaĵon per pseŭdonimo kaj aldonu slipon kun indiko de la pseŭdonimo, aŭtenta nomo kaj poŝta adreso. Oni ne rajtas sendi verkojn, kiuj jam estis publikigitaj aŭ premiitaj en aliaj konkursoj.

La laŭreatoj (po unu en ĉiu branĉo) ricevos valorajn libropremiojn. La rezulto de “Liro-98” estos solene anoncita la 24an de julio 1998 en la Somera Esperanto-Kursejo (Jekaterinburg). La organizantoj rezervas al si la rajton ĝis la 31a de decembro 2000 publikigi la ricevitajn konkurs-

aĵojn en “La Ondo de Esperanto” aŭ en aparta eldonaĵo, kondiĉe ke ili avertos pri tio la aŭtoron ĝis 31 dec 1998.

Stafetmarŝo pli ol 4000 km-a

La “Marŝo-Grupo” de la loka “Liber-tempa Fervojista Organizo” planas venontsomere *stafetmarŝon* je pli ol 4000 km, kiu kunligos Adriatikan kaj Norvegan Maron.

Tiun ĉi kuradon plenumos dum 16/17 tagoj proksimume 20 atletoj, kiuj marŝos alterne kaj senhalte dum 24 horoj kaj je kia ajn vetero. Ili startos el Lignano Sabbiadoro (Italio) la 25-an de julio kaj – tra Aŭstrio, Germanio, Svedio, Finnlando – atingos Nordan Kabon en Norvegio, supozeble la 10-an de aŭgusto.

Eĉ se la marŝantoj ne scipovas Esperanton, nia grupo – sekcio de la sama “Liber-tempa Fervojista Organizo” – opinias ĉiamaniere apogenda tiun “nekredeblan adventuron”. Ĝi sendube altiros atenton kaj scivolemon de la publiko kaj estus por ni ekspluatenda ŝanco por proponi ekstermedie nian mesaĝon pri internacia amikeco kaj solidareco kunligitaj strikte al sporto. Tiamaniere eblas ankaŭ kontribui al Kampanjo 2000 per aktiva al-ekstera agado laŭspirite de la Praga Manifesto.

Bv. kontaktiĝi kun nia Grupo:

poŝte: Nova Espero Friuli, c/o Dopolavoro Ferroviario, via Cernaia, 2, 33100 Udine, Italio.

fakse: +39-432-52 21 79, adresante al Giuseppe Valente - Informado - Udine.

e-poŝte: nored@iol.it

Giuseppe Valente

Baltiaj Esperanto-tagoj

La tradiciaj kaj bonfamaj Baltiaj E-tagoj, la BET estas organizitaj alterne en la ĉebaltaj landoj. La jam 34-a, ĉi-jara aranĝo okazos en la Suda Litovio, en la urbo Veisiejai (kie loĝis ankaŭ Zamenhof), inter la 18.-24. de julio. Aliĝiloj de: Litova E-Asocio, pk. 167, LT-3000, Kaunas, Litovio, fakso +370-7-228616.

Homaj rajtoj sub premo

En la jaro 1998 kvindekjariĝas la Universala Deklaracio pri Homaj Rajtoj, kiu kadrigas mondscale tiujn bazajn ecojn, al kiuj ĉiu loĝanto de la mondo havas rajton kiel homo. Omaĝe al tio TEJO organizas sian sekvan seminarion en Vitoria-Gasteiz, Eŭskio, de la 25a de aprilo ĝis la 2a de majo 1998. Viajn aliĝilon, programkontribuon kaj demandojn direktu al: Lariko Golden, Damjanich u. 1/c l. 8, Huvesszprem, Hungario, retpoŝto: golden@osiris.elte.hu.

✉ Korespondi deziras

Mi nomigas Pero Bilcic. Mi estas 20-an, studento. Mi loĝas en Kroatio, urbo Split. Mia urbo situas sur adriatika marbordo. Mi deziras korespondi kun samajulaj de la tuta mondo. Mia hobbio estas muziko, komputiloj, sport, librojn. Mi interesigas pri la historio diversaj nacioj. Mi deziras havi kelkajn gekorespondamikojn el diversaj landoj. Mia scio de esperanto estas bona. Mia adreso estas: Pero Bilcic, Bijankinijeva 5, 21000 Split, Hrvatska (Kroatio). Mia e-poŝta adreso estas: *pero.bilcic@st.tel.hr*

Esperantokongressit Ranskassa

MatkaKaleva Oy tarjoaa matkoja seuraavasti (meno-paluu; hintoihin tulee keväällä tarkistuksia):

Matka 1 Ennakkokongressi Pariisissa 27. 7.-1.8. + Montpellier 1.-9.8. ma-su, lento ja juna:

Lento 2.460 mk + verot n. 180 mk/henkilö (Lufthansa), juna 564 mk II luokka/henkilö, paikkavaraus tehty 20 hengen ryhmälle.

Matka 2a Montpellier pe 31.7.-9.8. pe-su, lento ja juna:

Lento 2.670 mk + verot 160 mk/henkilö (Lufthansa), juna 354 mk II luokka/henkilö, 12 paikkaa varattu, tilaa on.

Matka 2b Montpellier 31.7.-9.8. pe-su, lento:

Lento 3.180 mk + verot 156 mk/henkilö; Air France, 10 paikkaa varattu.

Matkat 3 ja 4 koskevat IKBE-kongressia Bordeaux'ssa.

Matka 5 Ennakkokongressi Ranskan alpeilla 26.7.-1.8.+ Montpellier 1.-9.8. su-su, lento ja juna:

Lento 2.650 mk + verot 160 mk/henkilö (Lufthansa), juna 354 mk II luokka/henkilö. Ennakkokongressiin sisältyy bussimatka Montpellierin, jonne saavutaan 1.8 iltapäivällä. Kotimatka kuten matkoilla 1 ja 2a.

Matka 6 Montpellier + Provence lento ja juna:

Air France Montpellierin meno-paluu 2.790 mk + verot.

Lufthansalla Toulouseen meno-paluu 2.800 mk + verot, Toulouse-Montpellier juna 354 mk, meno-paluu.

Paikkavaraukset on vahvistettava toukokuussa; osanottajien nimet tarvitaan ennen toukokuun loppua.

Otan vastaan ilmoittautumisia sitä mukaa kuin matkapäätös tehdään, jotta matkatoimisto voisi syöttää tiedot lentovarauksiin. Myös puhelinnumero on tarpeen. Ryhmälennot laskutetaan kesäkuussa, ei ennakkomaksua.

Eri lentoyhtiöitä menen tullen käytettäessä yksittäislennot laskutetaan lentoyhtiön ehtojen mukaan (ennakkomaksu, esim. yksilöllisesti räätälöidyissä matkoissa).

Kun varaamillemme lennoille saadaan nimetyt osanottajat, on perusteita edellyttää lisäpaikkoja muiden varauksista.

Tarjous koskee vain matkoja. Majoitus- ja retkivaraukset voi tehdä kongressiin ilmoittautuneille toimitetun Dua Bultenon ohjeiden mukaisesti tilauslomakkeella (Mendilo). Kongressiin voi vielä ilmoittautua. Ilmoittautumislomakkeita saa EAF:n toimistosta ja Heta Kesälältä (yhteystiedot Esperantolehden sivulla 2).

Lisätietoja matkoista Internetissä (<http://personal.eunet.fi/pp/skau/ekh.html>) ja Ritva Sabelli, Pietarinkatu 10 D 27, 00140 Helsinki, puh. k. (09) 635 902, faksi k. (09) 660 651, sähköposti t.: ritva.sabelli@sfs.fi.

Ritva Sabelli

Al Universala Kongreso kun estonoj

Estonaj e-istoj aranĝas vojaĝon al UK en Montpeliero. Estas almenaŭ 5-6 liberaj lokoj, kiujn ankaŭ finnoj povus utiligi. Jen informoj:

- ◆ busvojaĝo de 28-a julio ĝis 12-a aŭgusto de Tallinn;
- ◆ survoje ni pasigas unu tagon en Venezia kaj reveturante preskaŭ la tutan tagon en Parizo;
- ◆ la kostoj estas planitaj laŭeble malaltaj, veturo + 5 tranoktojn survoje + ekskurso dum ekskurso tago kosta 3100 eek (~ 1180 FIM)
- ◆ la noktumadon dum kongreso oni mem aranĝas pere de OK laŭ propra elekto.
- ◆ registriĝu ĝis 1-a de majo, plua informo kaj registrado ĉe Edda-Merike Pelt, Tõravere 1-6, EE2444, tel. h. +372 7 410 242, of. +372 7 430 098, rete: h: edda@aai.ee, of: pere@kiirtee.ee

✉ Korespondi deziras

Estonia terkulturisto volas korespondi tutmonde pri ĉiuj temoj. Edmond Jaan, EE-2950 Abja Paluoja, Viljandi, Estonio.



Mi ŝatas korespondi kun finnlandanino. Mia Esperanto estas mezgrada. Mi ŝatas vojaĝi, unu fojon mi vizitis Helsinki.

Estas al mi 56 jaroj. Monique Duflo, 45 Rue Jacques Daviel, F-76100 Rouen, Francio.

Suomen esperanto- liiton syyspäivät Lappeenrannassa

Lomakeskus Marjola, joka sijaitsee 6 km Lappeenrannasta, on 5.-6.9.1998 järjestettävien liiton syyspäivien näyttämönä. Marjola sijaitsee aivan Saimaan rannalla ja tarjoaa hyvät kokoustilat, monipuoliset majoitustilat hotellitason huoneista leirintämökkeihin sekä kauniin luonnon ympärillä. Palveluihin kuuluvat myös rantasauha, veneet, luontopolut ja erityispalvelut liikuntavammaisille. Pienellä budjetilläkin voi nyt osallistua kohteen edullisten hintojen vuoksi.

Lappeenrannan esperantistit ovat mukana ohjelmasuunnittelussa ja toteutuksessa ja luvassa on mm. karjalaista ja Kalevala-henkistä ohjelmaa. J.E. Leppäkoski, joka on kääntänyt Kalevalan esperantoksi, ja YK:n ihmisoikeuksien julistuksen 80-vuotisjuhluvuosi ovat myös ohjelman teemoina. Lisäksi liikutaan luonnossa, saunotaan ja katsellaan Lappeenrannan nähtävyyksiä kiertoajelulla. Vieraita odotetaan myös Viipurista ja Pietarin seudulta.

Ohjelma ja ilmoittautumislomake ovat toukokuun Esperantolehdessä. Ilmoittautumismaksut: 60 mk 15.7. saakka, 90 mk 15.8. saakka, sen jälkeen 120 mk.

FEJOn ja Steleton jäsenet ½-hintaan. Ulkomaiset vieraat ja ensikertalaiset ovat tervetulleita ilman osanottomaksua.

Tervetuloa syyspäiville Marjolaan – vaikkapa marja- tai sienikopan kanssa!



La estraro kunvenis

La estraro de Esperanto-Asocio de Finnlando kunvenis la 21-an de februaro en Kuopio. Ĉeestis ĉiuj estraranoj kaj vicestraranoj krom Matti Lahtinen kaj Tuula Virolainen.

La estraro informiĝis, ke la nova statuto de la asocio estas valida ekde 29.1.1998.

La estraro diskutis pri la jarkunvenaj dokumentoj, klarigis al si kelkajn financajn erojn kaj akceptis la dokumentojn por la jarkunveno. La kunveno daŭris 30 minutojn.

La nova estraro kunvenis mallonge en Kuopio la 22-an de februaro. Ĉeestis ĉiuj estraranoj kaj vicestraranoj krom Kimmo Hakala, Jussi Jäntti kaj Markku Saastamoinen. La kunveno daŭris 25 minutojn.

La estraro elektis Jukka Pietiläinen kiel vicprezidanto, Päivi Saarinen kiel sekretario kaj Antti Mikkola kiel kasisto.

La estraro diskutis pri la leteroj de Germain Pirlot pri kontraŭstaro de kelkaj landaj asocioj al informkampanjo ĉe la eŭroparlamentanoj kaj pri la letero de M. Westermayer kiu planas aranĝi informtablo dum la konsilio de la Eŭropa Federacio de Verdaj Partioj en Helsinko 27-29.3.1998.

La estraro kunvenis en Helsinko la 7-an de marto. La kunvenon ĉeestis ĉiuj estraranoj kaj vicestraranoj. La kunveno daŭris 4 horojn.

La estraro informiĝis, ke Esperanto-societo en Turku abonas Esperantolehti en redakcio de Turun Sanomat.

La estraro decidis, ke la vicestraranoj anstataŭas estraranojn okaze de voĉdonado en la ordo en kiu ili estis menciataj dum la jarkunveno: Ritva Sabelli, Markku Saastamoinen, Jussi Jäntti. La estraro elektis Jukka Laaksonen por komitatano A de UEA por EAF por la jaroj 1998-2001.

La estraro elektis sekvajn komisiitojn:

Estraro de fonduso Propra Ejo: *Sakari Kauppinen*. Estraro de junulara fonduso: *Tuula Virolainen*. Esperantolehti: *Aimo Rantanen*. Informado: *Jukka Pietiläinen*. Interreto: *Matti Lahtinen*. Doma kompanio Silta-saarenkatu 15: *Sakari Kauppinen*. Nordia kunlabora komisiono: *Jukka Laaksonen*. Instruado kaj lernomaterialoj: *Kimmo Hakala*. Movada historio en Finnlando: *Erik von Hertzen*. UN-Asocio de Finnlando: *Antti Mikkola*. Prelegvojaĝoj: *Päivi Saarinen*. Jura konsilanto de la asocio: *Sakari Kauppinen*.

La estraro diskutis pri la laborgrupoj ene de la estraro. La laborgrupoj estas instruado, informado, varbado, aranĝoj, financoj. La laborgrupoj estos kompletigitaj laŭbezzone.

La estraro komisiis la kasiston studi eblecojn por investi parton de la mono de la asocio profitdone sed sekure.

La estraro konstatis, ke troviĝas 10 serioj da ŝlosiloj de la oficejo, el kiuj 3 estas ĉe la estraro, 3 ĉe Esperanto-klubo de Helsinko, 3 ĉe FEJO kaj unu por gastoj. La estraro decidis aĉeti komputilan programon por librotenado. La estraro konstatis, ke la vojaĝkostoj de estraranoj estas pagotaj laŭ oficiala kilometra pago por uzo de privata aŭtomobilo, se ne eblas uzi publikajn veturilojn.

La telefono kaj la telefaksilo uzas la saman telefonlinion. La estraro diskutis pri la alia telefonlinio kaj decidis konservi ĝin provizore por komputilo aŭ alia uzo.

La estraro decidis peti de ELNA la unuajn kvar lecionojn de kurso *Pasporto al la tuta mondo*. La estraro decidis helpi al prelegvojaĝantoj Klarino Rod Johnsen kaj August Kilk de Barents-regiona kunlaboro en norda Finnlando per materialo. Estas planata esperantorenkonto en Tana, Norvegio, 21.-23. 8.1998.

La estraro diskutis pri la somera kurso kaj eduka semajnfino okazontaj en Jyväskylä. kaj konstatis, ke en Vesanto okazos somera

diservo la 26-an de julio. La estraro decidis la kotizojn por Aŭtunaj tagoj: 60 mk ĝis 15.7., 90 markoj ĝis 15.8. kaj 120 mk poste. La tagoj okazos en Lappeenranta la 5-6-an de septembro. La estraro decidis, ke la temo de la tagoj estas Karelio.

La estraro diskutis pri la ideo, ke esperanto-grupoj aranĝu ion sub la komuna temo dum la esperanta ago-tago la 3-an de oktobro.

La estraro decidis havi someran seminaron en Evo la 30-31-an de majo kaj diskuti tie pri planoj por la aŭtuna kaj estonta agado.

La estraro diskutis pri la letero de revizoroj kaj decidis komenci kolekton de konstantaj decidoj. La revizoroj ĉijare promesis kontroli la agadon de EAF jam dum la jaro.

La estraro diskutis pri la biblioteko de la oficejo. Ĝis nun estis neniam reguloj por libropruntado. La estraro decidis, ke la prunto-tempo estas unu monato (eblas renovigi), se la libroj estas petataj perpoŝte la petanto pagu la sendokostojn. La estraro nomigis Ritva Sabelli kiel respondeculon de la deprunta servo. La estraro diskutis pri la ideo aĉeti novajn librojn kaj komisiis al Jussi Jäntti fari liston pri aĉetotaj libroj.

La estraro diskutis pri la efektivigo de la agadplano. La financa stato de la asocio estas en bona ordo, sed mankas homaj fortoj. La asocio devus stimuli la klubojn por la agado. Jussi Jäntti proponis dungi senlaborulon por disvastigi Esperanton. Laŭ nova leĝo la asocio povas dungi personon por unu jaro senkoste. Jussi Jäntti klarigos la detalojn. La estraro diskutis ankaŭ pri la kampanjo 2000. Por klerigo de la membraro okazu programeroj en la aranĝoj kaj aperu artikoloj en Esperantolehti. Ĝis la sekva kunsido la estraranoj verku liston pri praktikaj laboroj pri la venonta agado.

La estraro decidis gratuli UEA:n, kiu fariĝos 90-jara ĉi-jare.

La sekva kunsido okazos la 18-an de aprilo en Tampere.

Novajoj de FEJO

Kafoklaĉo 19.4

Libera renkonto en restoracio Iguana ĉe Aleksanterinkatu en Helsinko. La Kafoklaĉo okazos dimanĉon, la 19an de aprilo je la horo 14. Komencantoj, babilantoj kaj aliaj emuloj estas ĉiuj bonvenaj.

Interkultura vespero 14.5

Ŝanco konatiĝi kun la kulturoj de esperantistoj en Finnlando. Ŝanco lerni kaj sperti, manĝi kaj konatiĝi. Okazos ĵaude 14.5.1998 je 18.00 en EAF-oficejo, Siltasaarenkatu 15.

Temo: kulturaj diferencoj inter afrikaj landoj kaj Finnlando. Gastoj: **Muhammad Bettahar** el Alĝerio (loĝas nuntempe en Oulu) kaj **Guy Robert Peti-Peti** el Kongo, eks. Zairio (loĝas en Vantaa). Afrikaj manĝaĵoj, prelegetoj, diskutoj kaj amuza kunestado atendas vin!

Kotizoj: 10 mk por FEJO-membroj kaj subtenantoj, 20 mk por aliaj. Aliĝu al Riitta Hämäläinen, (09) 792020.

Estraro de Esperanto-societo en Turku

Tiina Oittinen, prezidanto, Puutarhakatu 26 A 11, 20100 Turku, tel. (02) 2305 319. Anna-Liisa Ali-Simola, vicprezidanto, Friskinkatu 2 A 33, 20360 Turku, tel. (02) 2387 767. Leena Tiusanen, sekretario, Piispankatu 2 B 16, 20500, Turku, tel. (02) 2320 542. Paula Harju, Varpu Karo, Ulla Salonen, membroj. Anna-Liisa Kylänpää, Veikko Tikkanen (kasisto), vicmembroj.

Cafetori renkontiĝoj

Merkrede en la Turku-a Cafetori, inter la horo 17.00 kaj 18.00, eblas babili kun geamikoj kaj aŭdi novaĵojn pri Esperantujo

Printempa ekskurso

Al la nova oficejo de EAF, la 21-an de majo 1998. Kontakto kun la estraranoj.

Estraro de la Esperanto-klubo de Helsinki

Sakari Kauppinen, prezidanto, Anna-Liisa Heikkinen, kasisto, Henry Heinonen, Ritva Sabelli, vicprezidanto, kaj Raimo Strandén, sekretario, kiel estraranoj kaj Tapio Sormunen kaj Irmeli Tanskanen kiel vicestraranoj.

Vizito de tampereanoj

Membroj de Esperanto-klubo antaŭen faros ekskurson al Helsinki sabaton 25.4.

Printempa ekskurso al Tallinn

La Esperanto-klubo de Helsinki aranĝos kune kun Sigrid Kivistö ekskurson al Tallinn kaj renkontiĝon kun estonaj esperantistoj 16. - 17.5.

Jyväskylä esperantokerhon hallitus

Matti Lahtinen, puheenjohtaja, Pentti Makkonen varapuheenjohtaja, Aimo Nikander, sihteeri, Seija Kettunen, Kari Kettunen, Norma Perälä, Tapio Ukkonen, Aimo Rantanen ja Terttu Tyynelä ovat jäseniä. Aune Makkonen, Risto Jämsén (uusi) ja Jukka Pietiläinen ovat varajäseniä.

Kerhon kevätkokous

Pidetään 19.4. klo 14.00 Sepänaukion vapaa-aikakeskuksessa (Kyllikinkatu 1, Harjun itäpäässä, Keski-Suomen ammattioppilaitosta vastapäätä).

Novajoj de Steleto

La jarkunveno de Steleto okazis la 6-an de marto. Kiel prezidanto daŭrigas Heikki Kosonen kaj kiel vicprezidanto Aatu Moilanen. Ilkka Väisänen estis elektita kiel nova estrarano 1998-1999. Kiel sekretario kaj kasisto ekster la estraro daŭrigas Ritva Sabelli.

La sekvonta blindula kongreso IKBE-64 okazos en Bordojo 26.7.-1.8.

Esperantosocieto Antaŭen

NESTO estas malfermita ĉiujn lundojn inter la horoj 16. - 17.00. Adreso: Satakunnankatu 30 C 6, FIN-33210 Tampere, Finnlando. Venu rigardi nian Neston kaj kunportu viajn geamikojn por konatiĝi kun la internacia lingvo Esperanto kaj nia agado. Aŭ cetere nur babili. Bonvenon!

Aprila vespero 20.4.

Antaŭen, la samnoma societo en Hispanio, ni konatiĝos kun ĝia agado.

Novajoj de ELFI

Kiel prezidanto daŭrigas Raita Pyhälä. Vicprezidanto estas Erkki Kemppainen, sekretario Sylvia Hämäläinen kaj Tapio Sormunen kasisto. Estraraj membroj estas Anna-Liisa Ali-Simola, Kimmo Hakala kaj Tuomo Grundström.

Eduka semajnfino

ELFI aranĝos 26. - 28.6.98 en la Kristana popolaltlernejo (Sulkulantie 28, Jyväskylä) edukan semajnfinojn, kies instruisto estas Márta Kovács, sperta lingvoinstruisto el Hungario. Post la semajnfino eblos resti ĉe la 30a Esperanto-studsemajno en la sama loko. Pliajn sciojn donas: Sylvia Hämäläinen, Teivaalantie 85, 33400 Tampere, tel. (03) 346 3493.

Kristanoj havos tradician diservon

La Kristana Esperanto-ligo de Finnlando (KELF) decidis en sia jarkunveno dum la Vintraj tagoj en Kuopio, ke ĝi aranĝos esperantlingvan diservon en la lasta dimanĉo de julio en Vesanto. Tiu diservo iĝis jam tradicio. Kiel prezidanto de la KELF daŭrigas Olavi Kantele.

Miksi puhut esperantoa, vaikka olet amerikkalainen?

Tämän kysymyksen on 3 vuotta kestäneen maailmanmatkan tehnyt ja Japanissa pitkään työskennellyt **Joel Brozowsky** kuullut hyvin monta kertaa, kun hän on alkanut puhua esperantoa. “Englantihan on ainoa todellinen maailmankieli, ja sinä olet syntyperäisesti englanninkielinen.

Miksi sitten esperanto?”, monet kysyvät Joelilta. Tässä Joelin vastaus.



Ystävyyssuhteet

Matkoillani olen huomannut, että ne, joiden kanssa olen puhunut englantia, eivät olleet kiinnostuneita varsinaisesti minusta ihmisenä, vaan pelkästään rahasta. Joko he halusivat myydä minulle jotakin, saada minulta jotakin lahjaksi tai oppia minulta englantia päästäkseen parempipalkkaiseen työhön.

Päinvastoin oli niiden ihmisten kanssa, joille puhuin esperantoa. Useimmat heistä olivat kiinnostuneita minusta ihmisenä

tai kulttuuritaustastani. Monet heistä halusivat ystäväystyä kanssani. Ja sain heistä pitkäaikaisia ystäviä.

Ovet avautuvat

Esperantolla olen avannut ovia, jotka olisivat ilman sitä jääneet avamaatta. Olen ollut matkoillani vieraana noin 150 yksityiskodissa. Tällä tavalla ystävikseni tulleet majoittajat ovat kertoneet, etteivät he tapaamiseen saakka voineet sietää amerikkalaisia. Englanti olisi tuskin ollut hyvä kielivalinta sellaisessa kodissa.

Alempi asema

Jos keskustelen japanilaisen kanssa englanniksi, niin riippumatta siitä, kuinka kauan hän on englantia opiskellut, hän kokee joutuneensa keskustelutilanteessa alempaan asemaan, aivan kuin oppilaksi opettajansa edessä. Päinvastainen olisi tilanne välillämme, jos minä puhuisin japania. Silloin minä olisin hänen oppilaansa. Sellainen epätasa-arvo paitsi estää keskustelun luontevuutta aiheuttaa myös sen, ettei mahdollista ystävyysuhdetta synnykään. Toisilleen esperantoa puhuvat ovat täysin samoissa lähtökuopissa, onhan se yhtä vieras kieli heille molemmille

Esperanto-Nyt 1/98

Tanskasta suomensi: Aimo Rantanen



Olavi Kantele. Foto Veli Hämäläinen.

Joel Brozowsky opettaa Jyväskylän Suviseikkailussa jatkokurssilla ja keskustelupiirissä. Yhdyshenkilö: Seija Kettunen, Keihäsmiehenkatu 3, 40630 Jyväskylä, puh. (014) 254 609.

Yhdistysrekisteri vahvisti EAF:n uudet säännöt

Suomen Esperantoliiton uudet säännöt merkittiin yhdistysrekisteriin tammikuussa 1998. Yhdistysrekisteri ehdotti sääntöihin joitakin muutoksia, jotka liiton hallitus hyväksyi.

Suomen Esperantoliiton säännöt

1. Nimi

Yhdistyksen nimi on Esperanto-Asocio de Finnlando, Suomen Esperantoliitto ry ja sen kotipaikka on Helsinki.

2. Tarkoitus

Liiton tarkoituksena on

- ♦ levittää kansainvälistä kieltä esperantoa ja edistää sen käyttöä,
- ♦ toimia kielellisen tasa-arvon puolesta, kansainvälisen viestinnän kieliongelmien ratkaisemiseksi ja edistää kanssakäymistä kansojen välillä sekä
- ♦ lisätä ymmärtämystä ja kunnioitusta muita kulttuureja ja kansoja kohtaan.

3. Toiminta

Tarkoitustaan toteuttaakseen liitto harjoittaa tiedotustoimintaa lehdistön, kirjallisuuden ja muiden tiedotusvälineiden avulla, järjestää opetus-toimintaa ja tutkintoja, harjoittaa voittoa tavoittelematonta toimintaperiaatteisiinsa liittyvää kirjankustannustoimintaa ja myy esperantonkielistä kirjallisuutta sekä jakaa tutkimusapurahoja ja stipendejä jäsenilleen kuitenkin vain poikkeustapa-uksissa. Toimintansa taloudelliseksi tukemiseksi liitto voi myydä tunnusmerkkejä, paperikauppatavaraa, toimia kirja- ja lehtiasiamiehenä sekä osallistua asianomaisella luvalla arpajaisiin tai panna toimeen niitä. Liitolla on oikeus ottaa vastaan lahjoituksia ja testamentteja. Liiton vastaanottamasta testamenttilahjoituksesta on ilmoitettava seuraavassa vuosikokouksessa ja siitä on myös tehtävä merkintä kokouksen pöytäkirjaan.

4. Toiminnan perusteet

Liitto on puolueeton kansallisuuteen, kansalliskieleen, etniseen alkuperään, uskontoon ja politiikkaan nähden. Ihmisoikeuksien kunnioittaminen ja kansainvälisen esperantoliikkeen aatteelliset päämäärät ovat sen toiminnan perusteena.

5. Jäsenet

Liiton jäsenet ovat

- ♦ jäsenyhdistyksiä, jotka ovat rekisteröityjä yhdistyksiä,
- ♦ henkilöjäseniä,
- ♦ tukijäseniä, jotka ovat yksityisiä henkilöitä, oikeuskelpoisia yhteisöjä tai säätiöitä, tai
- ♦ kunniajäseniä.

Jäsenyhdistykset, henkilöjäsenet ja tukijäsenet hyväksyy liiton hallitus. Erityisesti ansioituneiden henkilöiden kutsumisesta kunniajäseniksi päättää liiton kokous hallituksen esityksestä.

6. Jäsenen velvollisuudet

Jäsenten on suoritettava vuotuinen jäsenmaksu. Jäsenyhdistys on velvollinen suorittamaan jäsenmaksun kustakin jäsenestään. Maksun suuruuden samoin kuin henkilöjäsenen jäsenmaksun suuruuden määrää vuosikokous ja tukijäsenen jäsenmaksun liiton hallitus vuodeksi kerrallaan. Kunniajäseniltä ei peritä jäsenmaksua. Hallitus voi katsoa jäsenen eronneeksi, jos hän ei maksa jäsenmaksuaan kalenterivuoden loppuun mennessä.

7. Jäsenen erottaminen

Jos jäsen toimii liiton tarkoitusta vastaan tai on jättänyt täyttämättä velvoituksensa liitolle, on hallituksella oikeus erottaa jäsen. Ennen erottamista jäsenellä on oikeus esittää selitys. Erotetulla on oikeus valittaa päätöksestä liiton kokoukseen hallituksen puheenjohtajalle osoitetulla kirjeellä, joka on esitettävä 40 päivää ennen kokousta. Kokouksen päätös on lopullinen.

8. Äänioikeus

Liiton kokouksissa on henkilöjäsenillä ja kunniajäsenillä kullakin yksi ääni. Jäsenyhdistykset ovat oikeutettuja valitsemaan liiton kokouksiin yhden tai useampia edustajia ja kunkin yhdistyksen äänimäärä on näissä sama kuin sen maksettujen jäsenten määrä liiton edellisenä toimikautena. Jos useampia edustajia on valittu, tulee valtakirjasta käydä selvillä, miten äänioikeus on jaettu. Saadakseen käyttää äänioikeuttaan jäsenyhdistyksen on toimitettava jäsenluettelonsa ja maksettava sitä vastaava jäsenmaksu liitolle.

9. Vuosikokous

Liiton vuosikokous pidetään hallituksen määräämällä paikkakunnalla tammi-maaliskuun aikana. Kokouksessa käsitellään seuraavat asiat:

1. Hallituksen vuosi- ja tilikertomus sekä tilintarkastajien lausunto päättyneeltä toimikaudelta
2. Hallituksen ja muiden toiminnasta vastuullisten vastuuvapauden myöntäminen samalta toimikaudelta
3. Toimintasuunnitelma alkavaa toimikautta varten
4. Määrätään henkilöjäsenten ja jäsenyhdistysten jäsenmaksujen suuruus ja hyväksytään talousarvio
5. Hallituksen puheenjohtajan ja hallituksen varsinaisten jäsenten vaali erovuoroisten tilalle sekä varajäsenten valinta ja varajäsenten sijaantulojärjestyksen määrääminen
6. Kahden tilintarkastajan ja kahden varatilintarkastajan vaali
7. Muut aloitteet, jotka on esitetty kirjallisesti hallitukselle vähintään 40 päivää ennen kokousta.

10. Toimikausi

Liiton toimi- ja tilikausi on kalenterivuosi. Vuosi- ja tilikertomus on esitettävä tilintarkastajille viimeistään kolme viikkoa ennen vuosikokousta.

11. Kokouskutsu

Kutsu liiton kokoukseen on julkaistava vähintään 30 päivää ennen kokousta liiton äänenkannattajassa tai lähetettävä postitse liiton jäsenille.

12. Hallitus

Liiton hallitukseen kuuluu vuodeksi kerrallaan valittava puheenjohtaja sekä kahdeksi vuodeksi valittavat kuusi varsinaista jäsentä, joista puolet on vuosittain erovuorossa. Lisäksi valitaan hallitukseen vuosittain kolme varajäsentä. Hallitus valitsee keskuudestaan varapuheenjohtajan ja sihteerin. Hallituksen kutsuu koolle puheenjohtaja tai hänen estyneenä ollessaan varapuheenjohtaja. Hallitus on päätösvaltainen, kun puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja sekä neljä muuta jäsentä tai varajäsentä on saapuvilla. Äänten mennessä tasan ratkaisee puheenjohtajan ääni, paitsi vaaleissa arpa. Jos yksi tai useampi hallituksen jäsen on estynyt saapumasta kokoukseen, saa vastaava määrä varajäseniä osallistua päätöksentekoon vuosikokouksen määräämässä järjestyksessä. Muuten varajäsenillä on hallituksen kokouksissa läsnäolo- ja puheoikeus.

13. Nimen kirjoittaminen

Liiton nimen kirjoittaa joko puheenjohtaja tai varapuheenjohtaja, yhdessä joko sihteerin tai rahastonhoitajan kanssa.

14. Sääntöjen muuttaminen

Liiton sääntöjen muuttamiseen vaaditaan vuosikokouksen sekä toisen, vähintään kaksi kuukautta aikaisemmin tai myöhemmin pidettävän kokouksen yhtäpitävä, 3/4 äänten enemmistöllä annetuista äänistä tekemä päätös.

15. Yhdistyksen purkaminen

Kun liitto purkautuu, on sen jäljelle jääneet varat luovutettava Alankomaissa rekisteröidylle Universala Esperanto-Asocio -yhdistykselle, käytettäväksi Suomessa järjestettävää liiton tarkoituksen mukaista toimintaa varten, tai, jos sitä ei silloin olisi olemassa, liiton viimeisen kokouksen päättämällä tavalla käytettäväksi liiton tarkoituksen mukaisesti.

16. Jäsenoikeuksien säilyminen

Saavutetut jäsenoikeudet säilyvät.

Palautusosoite: Esperantoliitto
Siltasaarenkatu 15 C 65, 00530 Helsinki

Muut lehdet

Savon Sanomissa oli talvipäivien aikaan sunnuntaina 22.2.98 pieni uutinen otsikolla "Esperantoharrastusta elvytetään Kuopiossa". "Kuopiolaiset esperanton harrastajat saivat valtakunnallista vetoapua herätellessään uudelleen eloon yhdistystoimintaansa", kertoi lehti. Kuopiolaisten ja erityisesti vesantolaisten vilkas esperantoharrastus näkyy koko maan esperantoliikkeessä. Valittiinhan kuopiolainen Jussi Jäntti ja vesantolainen Kimmo Hakala Suomen esperantoliiton uuteen hallitukseen. Vesantolaisten, pienen maatalousvaltaisen kunnan asukkaiden, aktiivisuus esperantoasiassa herättää ihastusta. Onko Vesannosta kehittymässä esperantoharrastuksen suhteen yhtä legendaarinen paikkakunta kuin Somero?

Sisä-Savon Sanomat (Karttulan, Tervon, Vesannon, Rautalammen sekä Suonenjoen aluetta palveleva paikallislehti) kertoi 26.2.98 Vesannon sivistyslautakunnan

päätöksestä laajentaa kieliohjelmaa 1.-6. luokkien vanhemmille tehdyn kyselyn pohjalta. Ranska nousi yläasteen uudeksi B2-kieleksi. Muita esitettyjä B2-kieliä olivat, venäjä, esperanto, espanja ja viro.

Keskiviikkona 25.2 oli Jaakko Okkerin pakina Baabelin torni -syndroomasta Radio Suomen "Tänään kymmeneltä"-päivittäisohjelmassa. Pakina lähti liikkeelle entisen Jugoslavian alueella vallitsevasta kansojen sekä kielten sekamelskasta ja päättyi samankaltaiseen tilanteeseen esperanton luojan, tohtori L.L.Zamenhofin kotikaupungissa Bialystokissa. Okker kertoi lyhyessä pakinassaan esperanton historian pääpiirteissään ja kuvasi kielen nykytilannettakin osuvasti. Pakinan loppupuolella Jaakko Okker letkautti, että Maailman esperantoliiton (UEA) mukaantulo UNESCO:n toimintaan osoitti esperantoliikkeen saavutukset yhtä menestykselliseksi kuin UNESCO:n muilla projekteilla.

Seuraava numero ♦ Venonta Numero

Ilmestyy kesäkuun alussa. Jutut 15.5 mennessä Aimo Rantaselle, PL 2, 40801 Vaajakoski, puh (014) 261 438. Aperos en la komenco de junio. Artikoloj ĝis la 15a de majo al Aimo Rantanen, PL 2, FIN-40801 Vaajakoski, tel. (014) 261 438.